



Asamblea General

Cuadragésimo octavo período de sesiones

94^a sesión plenaria

Jueves 26 de mayo de 1994, a las 10.30 horas
Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Insanally (Guyana)

Se abre la sesión a las 10.50 horas.

**Homenaje a la memoria del extinto
Representante Permanente del Chad ante las
Naciones Unidas, Laoumaye Mekonyo
Koumbairia**

El Presidente (*interpretación del inglés*): Antes de examinar los temas que figuran en el programa de esta mañana, la Asamblea rendirá homenaje a la memoria del extinto Representante Permanente del Chad ante las Naciones Unidas, Laoumaye Mekonyo Koumbairia.

El Embajador Koumbairia presentó sus credenciales hace poco tiempo, el año pasado, el 9 de julio de 1993. Es en verdad lamentable que su misión haya tenido un final tan inesperado.

En nombre de la Asamblea General pido al representante del Chad que transmita nuestras sinceras condolencias al Gobierno del Chad, para el que el extinto prestó servicios como diplomático durante alrededor de 25 años, y también a la acongojada familia del Sr. Koumbairia.

Invito ahora a los representantes a ponerse de pie y guardar un minuto de silencio en homenaje a la memoria del extinto Representante Permanente del Chad ante las Naciones Unidas.

Los miembros de la Asamblea General, de pie, guardan un minuto de silencio.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante del Congo, quien hablará en nombre de los Estados de África.

Sr. Abibi (Congo) (*interpretación del francés*): En nombre del Grupo de Estados de África, deseo expresar cuánto lamentamos la gran tragedia que representa el repentino fallecimiento de nuestro colega, Laoumaye Mekonyo Koumbairia, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario y Representante Permanente de la República del Chad ante las Naciones Unidas.

La muerte, con su lógica implacable que escapa al entendimiento humano, se lo ha llevado de entre nosotros en un momento en que su país, el Grupo de Estados de África y África misma aún necesitaban de la riqueza de su experiencia.

Hace pocas semanas estuvo trabajando activamente con los miembros del Consejo de Seguridad en la preparación de la resolución 910 (1994), de 14 de abril de 1994, relativa a la faja de Aozou. El Grupo de Estados de África lo recuerda como un hombre cuyas grandes cualidades eran admiradas por todos nosotros y como un diplomático experimentado. Por ello, su fallecimiento constituye una grave pérdida para nuestro Grupo.

En nombre de todas las Misiones Permanentes africanas, me inclino ante la memoria de nuestro colega, el Sr. Koumbairia, y hago llegar nuestras más profundas

condolencias al Gobierno de la República del Chad y a los miembros de la acongojada familia.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Nepal, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Asia.

Sr. Acharya (Nepal) (*interpretación del inglés*): Con una profunda sensación de pérdida hago uso de la palabra en nombre del Grupo de Estados de Asia, que tengo el honor de presidir este mes, para rendir homenaje a la memoria del extinto Representante Permanente del Chad, Embajador Laoumaye Mekonyo Koumbairia.

El extinto Embajador Koumbairia tuvo una brillante carrera académica y una distinguida carrera política y diplomática. Se desempeñó como Ministro de Educación y como Ministro de Obras Públicas en el Chad. Ocupó importantes cargos en el Ministerio de Relaciones Exteriores y tuvo una amplia experiencia como representante de su país en el exterior. Para muchos de nosotros aquí, en las Naciones Unidas, era un buen amigo y consejero.

En nombre de los miembros del Grupo de Estados de Asia, hago llegar nuestras más profundas condolencias a la familia del Embajador Koumbairia, a los miembros de la Misión Permanente del Chad ante las Naciones Unidas y al Gobierno del Chad ante este súbito e inesperado fallecimiento.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Azerbaiyán, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental.

Sr. Aliyev (Azerbaiyán) (*interpretación del inglés*): Con un sentimiento de gran pesar, nos enteramos de la muerte de nuestro colega y miembro de la familia de las Naciones Unidas, Su Excelencia el Sr. Laoumaye Mekonyo Koumbairia, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, ex Representante Permanente de la República del Chad ante las Naciones Unidas.

Como uno de los diplomáticos y profesionales destacados de su país, el Embajador Koumbairia realizó esfuerzos considerables en pro del desarrollo del Chad.

Al hacer uso de la palabra en mi carácter de Presidente del Grupo de Estados de Europa Oriental, quisiera expresar en nombre de los países de nuestro Grupo nuestras profundas y sinceras condolencias en este momento de gran pérdida para todos nosotros.

La memoria del Sr. Koumbairia estará siempre en nuestros corazones.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Honduras, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe.

Sr. Cueva Membreño (Honduras): En mi calidad de Presidente del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, permítaseme expresar en nombre de los países miembros del Grupo nuestras muestras de pesar, en primer lugar, a la Misión Permanente del Chad ante las Naciones Unidas y, en segundo, al pueblo y Gobierno de ese país por el sentido fallecimiento del Embajador Laoumaye Mekonyo Koumbairia.

El Chad nos honró con el nombramiento de tan distinguido Embajador, quien, desde su presentación de credenciales en Nueva York al Secretario General en julio de 1993, supo no solamente representar altamente a su país, sino también relacionarse de manera directa en las actividades de esta Organización y en las del Grupo de los 77, el Movimiento de los Países No Alineados y dentro del mismo Grupo de Estados de África.

Extrañaremos su presencia entre nosotros. Para su familia, Gobierno y conciudadanos, las condolencias de América Latina y el Caribe, que mantienen relaciones de especial amistad y cooperación con África.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Alemania, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados.

Sr. Graf zu Rantzau (Alemania) (*interpretación del francés*): Los miembros del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, que tengo el honor de representar, sintieron profunda tristeza y pesar al enterarse del fallecimiento de nuestro distinguido colega, el Representante Permanente y Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República del Chad, Su Excelencia el Sr. Laoumaye Mekonyo Koumbairia.

Para quienes lo conocieron personalmente, fue un colega cordial y generoso, que trabajó en pro del logro de los objetivos de las Naciones Unidas y la comunidad internacional con inteligencia, energía y una dedicación excepcional. En nombre de los miembros del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, presento nuestras

sinceras condolencias al Gobierno y el pueblo de la República del Chad. Asimismo, presentamos nuestras condolencias y expresamos nuestro profundo pesar a la familia del difunto.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de los Estados Unidos, quien hablará en nombre del país anfitrión.

Sr. Marrero (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): En nombre del Gobierno y el pueblo de los Estados Unidos, quisiera expresar sinceras condolencias al pueblo y el Gobierno del Chad, así como a la familia del Embajador Laoumaye Mekonyo Koumbairia.

Como Embajador en los Estados Unidos y ante las Naciones Unidas, prestó servicios a su país y a la comunidad internacional en forma hábil y con distinción. El Embajador Koumbairia trabajó incansablemente para coadyuvar a la aplicación del acuerdo entre su país y Libia, su vecino país, tratando de poner fin a tres decenios de guerra y conflicto.

Desearía que hubiera podido estar con nosotros para ver el fin de un difícil capítulo en la historia del Chad. Es adecuado que honremos hoy su memoria en vísperas de la conclusión de la retirada de Libia del Chad, acontecimiento a cuyo logro contribuyó el Embajador Koumbairia.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante del Chad.

Sr. Brahim (Chad) (*interpretación del francés*): El homenaje solemne que acaba de rendirse a la memoria del ex Representante Permanente de mi país, el Embajador Koumbairia Laoumaye Mekonyo, nos llega al corazón.

En nombre de su Gobierno, la delegación del Chad agradece sinceramente estas expresiones de solidaridad en este difícil momento.

Tema 127 del programa (*continuación*)

Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas (A/48/853/Rev.1/Add.2)

El Presidente (*interpretación del inglés*): En una carta que figura en el documento A/48/853/Rev.1/Add.2, el Secretario General me informa de que, desde la publicación de sus cartas de fecha 9 de marzo y 5 de abril de 1994, Camboya ha hecho el pago necesario para reducir sus

cuotas atrasadas por debajo de la suma indicada en el Artículo 19 de la Carta.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma debida nota de esta información?

Así queda acordado.

Tema 8 del programa (*continuación*)

Aprobación del programa y organización de los trabajos

Solicitud de reapertura del examen del tema 156 del programa (Racionalización de los trabajos y reforma del programa de la Primera Comisión): carta del Presidente de la Primera Comisión (A/48/942)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora una solicitud del Presidente de la Primera Comisión, que figura en el documento A/48/942.

En su carta, el Presidente de la Primera Comisión solicita que el tema 156 del programa, titulado "Racionalización de los trabajos y reforma del programa de la Primera Comisión" vuelva a examinarse durante el cuadragésimo octavo período de sesiones, para considerar y adoptar una decisión con respecto a un proyecto de resolución sobre la organización de los trabajos de la Primera Comisión. A fin de que la Asamblea General pueda adoptar las medidas necesarias, será necesario volver a examinar ese tema del programa.

¿Puedo considerar que la Asamblea General, a propuesta del Presidente de la Primera Comisión, decide volver a examinar el tema 156 del programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Recordarán los Miembros que la Asamblea, en su tercera sesión plenaria, celebrada el 24 de septiembre de 1993, decidió asignar este tema a la Primera Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea asignar de nuevo este tema a la Primera Comisión?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Se informará al Presidente de la Primera Comisión de la decisión que acaba de tomarse.

Tema 47 del programa (*continuación*)

Celebración del cincuentenario de las Naciones Unidas en 1995

- a) **Informe del Comité Preparatorio del Cincuentenario de las Naciones Unidas (A/48/48/Add.1)**
- b) **Proyecto de resolución (A/48/48/Add.1, párr. 4)**

El Presidente (*interpretación del inglés*): El informe del Comité Preparatorio del Cincuentenario de las Naciones Unidas se ha distribuido con la signatura A/48/48/Add.1. A este respecto, la Asamblea tiene ante sí un proyecto de resolución, que figura en el párrafo 4 del informe.

Tiene la palabra el representante de Australia para presentar el informe del Comité Preparatorio.

Sr. Butler (Australia) (*interpretación del inglés*): La Asamblea tiene hoy ante sí un breve informe del Comité Preparatorio del Cincuentenario de las Naciones Unidas, cuyo texto figura en el documento A/48/48. El informe no precisa explicación y creo que no es necesario que ocupe el tiempo de la Asamblea leyendo su contenido.

Sin embargo, al presentar el informe, quiero expresar mi agradecimiento como Presidente a las numerosas delegaciones que han trabajado arduamente para redactar el proyecto de resolución que aparece en el anexo al informe. Esa resolución es una decisión muy importante. Representa el acuerdo logrado por todas las delegaciones que participaron en la labor del Comité y un examen muy cuidadoso de la necesidad de que decidiéramos el acto fundamental que se celebrarán en la Asamblea General en 1995 con motivo del cincuentenario de las Naciones Unidas. Evidentemente, ese acto fundamental es una reunión conmemorativa extraordinaria de la Asamblea General, que se celebrará entre el 22 y el 24 de octubre de 1995. Al aprobar este proyecto de resolución la Asamblea General pondrá en marcha las fases necesarias especialmente para permitir al Secretario General escribir a los Jefes de Estado y de Gobierno dando a conocer esta decisión e invitándolos a participar en esa reunión conmemorativa en octubre de 1995.

Entiendo que, como sucedió en el Comité Preparatorio, existe un apoyo por consenso a este proyecto de resolución. Lo recomiendo a la Asamblea General, y quiero finalizar mi participación dando las gracias a todos los que trabajaron tanto para conseguir esta decisión tan importante.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 del informe del Comité Preparatorio del Cincuentenario de las Naciones Unidas (A/48/48/Add.1). ¿Puedo considerar que la Asamblea decide aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/215 B).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así esta fase de nuestro examen del tema 47 del programa.

Presentación de los informes de la Quinta Comisión

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea General examinará ahora los informes de la Quinta Comisión relativos a los temas 123, 130 a) y b), 135, 162 y 174. Pido al Relator de la Quinta Comisión que presente los informes de la Quinta Comisión en una sola intervención.

Sr. Kabir (Bangladesh), Relator de la Quinta Comisión (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de presentar a la Asamblea General los informes de la Quinta Comisión relativos a algunas cuestiones pendientes.

El informe (A/48/938 y Corr.1) sobre el tema 123 del programa, titulado "Proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1994-1995", trata de la cuestión de las condiciones de servicio de los miembros de la Corte Internacional de Justicia. En el párrafo 5 de ese informe, la Comisión recomienda a la Asamblea que apruebe un proyecto de resolución que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

Por lo que respecta al tema 130 del programa, titulado "Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio", la parte III del informe de la Quinta Comisión sobre el punto a), "Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación", figura en el documento A/48/812/Add.2. En el párrafo 5 de ese informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

En relación con el punto b), "Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano", el informe de la Quinta

Comisión figura en el documento A/48/813/Add.2, en cuyo párrafo 5 la Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación. Debo destacar que existe un error tipográfico en el párrafo 14 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, en el que la cantidad indicada debe decir “1.808.400 dólares”, en lugar de “1.818.400 dólares”.

Respecto al tema 135 del programa, titulado “Financiación de la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya”, la parte II del informe de la Quinta Comisión figura en el documento A/48/818/Add.1. En el párrafo 5 de ese informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

Por lo que respecta al tema 162 del programa, titulado “Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia”, la parte III del informe de la Quinta Comisión figura en el documento A/48/823/Add.2. En el párrafo 5 de ese informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

Por último, respecto al tema 174 del programa, titulado “Financiación del Equipo de Enlace Militar de las Naciones Unidas en Camboya”, la parte II del informe de la Quinta Comisión figura en el documento A/48/829/Add.1. En el párrafo 5 de dicho informe la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación del proyecto de resolución A/C.5/48/L.68, que fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

El Presidente (*interpretación del inglés*): De no haber propuestas en virtud del artículo 66 del reglamento, entenderé que la Asamblea General decide no examinar los informes de la Quinta Comisión que tiene ante sí hoy.

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Por lo tanto, las declaraciones se limitarán a explicaciones de voto o de posición.

Las posiciones de las delegaciones respecto de las recomendaciones de la Quinta Comisión han quedado claras en la Comisión y están reflejadas en los actas oficiales pertinentes. Me permito recordar a los Miembros que en

virtud del párrafo 7 de la decisión 34/401, la Asamblea convino en que,

“Cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que voten de distinta manera en cada una de ellas.”

También deseo recordar a las delegaciones que, también de conformidad con la decisión 34/401 de la Asamblea General, las explicaciones de voto se limitarán a 10 minutos y deben hacerlas las delegaciones desde sus asientos.

Antes de comenzar a tomar una decisión respecto de las recomendaciones contenidas en los informes de la Quinta Comisión, quiero informar a los representantes de que vamos a proceder a tomar decisiones de la misma manera en que se hizo en la Quinta Comisión.

Tema 123 del programa (*continuación*)

Proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1994-1995: informe de la Quinta Comisión (A/48/938 y Corr.1)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea examinará primero el informe (A/48/938 y Corr.1) de la Quinta Comisión sobre las condiciones de servicio y remuneración de los miembros de la Corte Internacional de Justicia.

La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de su informe. El proyecto de resolución, titulado “Emolumentos, plan de pensiones y condiciones de servicio de los miembros de la Corte Internacional de Justicia” fue aprobado por la Quinta Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/252 A, B y C).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así la etapa actual de nuestro examen del tema 123 del programa.

Tema 130 del programa (*continuación*)

Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio

a) Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación: informe de la Quinta Comisión (parte III) (A/48/812/Add.2)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de la parte III de su informe. El proyecto de resolución fue aprobado por la Quinta Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/253).

b) Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano: informe de la Quinta Comisión (parte III) (A/48/813/Add.2)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución, en su forma oralmente corregida, recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de la parte III de su informe. El proyecto de resolución fue aprobado por la Quinta Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución en su forma oralmente corregida (resolución 48/254).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Entiendo que el representante de la República Árabe Siria desea explicar su posición, y le doy ahora la palabra.

Sr. Ali (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): La delegación de mi país desea explicar su posición con respecto al proyecto de resolución A/C.5/48/L.66 sobre la financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación, que figura en el documento A/48/812/Add.2; y al proyecto de resolución A/C.5/L.65, sobre la financiación de la Fuerza Provisional

de las Naciones Unidas en el Líbano, que figura en el documento A/48/813/Add.2.

Deseo dejar constancia en actas de que si estos dos proyectos de resolución hubieran sido sometidos a votación habríamos votado en contra, de conformidad con la postura consecuente de mi país en el sentido de que el país agresor, que motiva la presencia de dichas fuerzas, debe ser responsable de su financiación.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así la etapa actual de nuestro examen del tema 130 del programa.

Tema 135 del programa (*continuación*)

Financiación de la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya: informe de la Quinta Comisión (parte II) (A/48/818/Add.1)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de la parte II de su informe. El proyecto de resolución fue aprobado por la Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/255).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así la etapa actual de nuestro examen del tema 135 del programa.

Tema 162 del programa (*continuación*)

Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia: informe de la Quinta Comisión (parte III) (A/48/823/Add.2)

El Presidente (*interpretación del inglés*): En cuanto al nombre de la Misión, que figura en el título de este tema, hay una discrepancia respecto del nombre dado por el Consejo de Seguridad en su resolución 858 (1993), que estableció la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia.

A fin de armonizar nuestra terminología con la del Consejo de Seguridad, quiero proponer que se enmiende el título del tema 162 del programa, para que diga:

“Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia”.

De no haber objeciones, consideraré que así queda acordado.

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de la parte III de su informe (A/48/823/Add.2). El proyecto de resolución fue aprobado por la Quinta Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/256).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así la etapa actual de nuestro examen del tema 162 del programa.

Tema 174 del programa (*continuación*)

Financiación del Equipo de Enlace Militar de las Naciones Unidas en Camboya: informe de la Quinta Comisión (parte II) (A/48/829/Add.1)

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 5 de la parte II de su informe. El proyecto de resolución fue aprobado por la Quinta Comisión sin someterlo a votación.

¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/257).

El Presidente (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así la etapa actual de nuestro examen del tema 174 del programa.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.
